



QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

MAGISTRAT

DR. MICHAEL MALLIA LL.D.

Seduta ta' nhar il-Gimgha 12 ta' Lulju 2002

Numru 20

Avviz numru 588/01mm

**Atlas Insurance Agency Limited in
rapprezentanza tas-socjeta' estera
AXA Insurance plc kif surrogata
fid-drittijiet tal-assigurat taghha
Wands Limited abbazi tal-polza ta'
assigurazzjoni u tal-ligi.**

Vs

**Gollcher Company Limited bhala
rapprezentanti ta' Odino Valperga
S.p.A. u bhala rapprezentanti tal-
armaturi/charterers tal-bastiment
Lince u bhala operatori tal-Bonded
Stores ta' Hal Far**

Il-Qorti,

Rat l-avviz ipprezentat mis-socjeta' attrici fit-18 ta' Gunju, 2001, fejn talbet lil din il-Qorti li tikkundanna lis-socjeta' konvenuta illi jhallsu s-somma komplessiva ta' tliet mija u erbgha u hamsin lira Maltin u

disgha u erbghin centezmu (Lm354.49) jew somma ohra verjuri li tigi likwidata minn dina l-Qorti, jekk hemm bzonn bl-opera ta' periti nominandi, rapprezentanti nuqqasijiet fil-merkanzija appartenenti lill-assigurata taghhom u spejjez tas-survey relattiv, waqt illi dawn kienu fil-kura w il-kustodja tal-konvenuti, jew min minnhom, liema merkanzija waslet Malta fuq il-bastiment Lince fl-10 ta' Lulju, 2000, liema danni diga thallsiu mis-socjeta' attrici.

Bl-imghax legali mit-18 ta' Gunju 2001, u bl-ispejjez kontra l-konvenuti, jew min minnhom li gew ingunti ghas-subizzjoni.

Rat in-Nota ta' l-Eccezzjonijiet ta' Gollcher Campany Limited fil-kwalitajiet taghha citata fejn eccepjet:

Illi t-talbiet attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt stante illi huma m'humiex responsabbli ghall-hsarat u/jew nuqqasijiet lamentati;

Illi subordinatament u minghajr pregudizzju tal-premess, kwalunkwe ammont ta' danni li jista' jigi likwidat favur l-atturi ghandu jigi limitat ai termini tal-klawzoli u kundizzjonijiet vigenti fil-polza ta' kariku relattiva li jirregolaw il-gatrr ta' merkanzija de quo.

Salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Semghet ix-xhieda bil-gurament;

Rat l-atti u id-dokumenti kollha tal-kawza;

Ikkunsidrat:

Illi bil-verbal tat-22 ta' Jannar, 2002, (Fol 28) il-partijiet qablu li kien hemm erbatax-il (14) kartuna nieqsa mill-konsenja illi giet importata Malta fl-10 ta' Lulju, 2000, mis-socjeta' Wands;

Rat ukoll l-istess verbal fejn gie ddikjarat illi s-socjeta' estera "Odino Valperga" marret fi stralc u rat ukoll id-dokumenti eseblti sabiex jikkonfermaw dan l-istat;

Rat ukoll illi ma saritx talba ghall-hatra ta' kuraturi biex jirraprezentaw din is-socjeta' estera u li l-kawza kellha titkompla kontra s-socjeta' konvenuta bhala rapprezentanti tal-bastiment u operaturi tal-*bonded stores*.

Irrizulta mill-provi illi fl-10 ta' Lulju, 2000, is-socjeta' Wands kienet impurat Malta hames *pallets*, b'mitejn u sittin (260) kartuna nbid fuq il-vapur 'Lince'. Is-socjeta' msemija kienet qabbdet lis-socjeta' Gollcher sabiex torganizza l-gbir u it-trasport ta' din il-merkanzija mill-Italja ghal Malta. Izda meta l-merkanzija gie kkonsenjata lis-socjeta' Wands instab illi kien hemm erbatax-il (14) kartuna nieqsa.

Din is-socjeta' illi kienet assikurata mas-socjeta' attrici, ghamlet *claim*, sar *survey* u thallset l-ammont ta' tliet mija u wiehed u tletin lira Maltin u disgha u erbghin centezmu (Lm331.49). L-ispejjez tas-*survey* telghu ghal tlieta u ghoxrin lira Maltin (Lm23).

Ir-rapprezentant tas-socjeta' Wands, George Micallef xehed illi huwa l-Financial Controller u illi s-socjeta' Wands kienet irceviet konsenja

ta' mitejn u sitta u erbghin (246) kartuna nbid mill-mitejn u sittin (260) kartuna illi kienet originarjament impurtat. Din il-merkanzija l-ewwel ittiehed fil-*bonded stores* ta' Gollcher u imbaghad fil-*bonded stores* ta' Wands fejn in-nuqqasijiet gew osservati l-ewwel darba.

Peter Fleri Soler, is-Sales Manager tas-socjeta' Gollcher xehed illi s-socjeta' Wands kienet qabbdet lis-socjeta' minnu rapprezentata sabiex torganizza t-trasport lejn Malta tal-merkanzija mpurtata mill-Italja.

Ghal din l-operazzjoni Gollcher kienet qabbdet lis-socjeta' estera 'Odino Valperga' sabiex torganizza t-trasport. Meta l-*container* wasal Malta nstab li s-sigilli kienu kollha ntatti u l-*unstaffing* tal-*container* kien taht l-osservazzjoni ta' mpjegat tas-socjeta' Gollcher, Colin Micallef. Kien f'dak l-istadju illi gew osservati dawn in-nuqqaasijiet. Sar l-'Out-Turn Report' (ara Fol 33) fejn infurmaw lis-socjeta' Wands b'dawn in-nuqqasijiet.

Ma rrizultax illi kien hemm xi hadd prezenti mill-importatur jew mill-burdnar waqt l-*unstaffing* tal-*container*.

Ikkunsidrat:

Peress illi s-socjeta' estera 'Odino Valperga' qeda fi stralc u peress illi ma gewx moninati kuraturi sabiex jiehd u hsieb l-interessi ta' din is-socjeta', il-Qorti ma tistax tikkundanna lis-socjeta' Gollcher bhala rapprezentanti tas-socjeta' "Odino Valperga". Izda peress illi ghandha kwalitajiet ohra ghal x'hiex twiegeb, il-Qorti sejra

tikkonsidra dawn l-istess kwalitajiet u responsabbilta' ta' l-istess socjeta' Gollcher.

Irrizulta mill-provi illi din is-socjeta' rapprezentat il-vapuri jew *charterers* tal-bastiment 'Lince', kif ukoll operat il-*bonded stores* ta' Hal Far fejn gew osservati n-nuqqasijiet.

Minkejja li rrizulta li s-sigilli tal-*container* kienu ntatti, meta l-*container* kien qed jinhatt gie osservat illi kien hemm erbatax-il (14) kartuna nieqsa mill-mitejn u sittin (260) illi originarjament gew impurtati. Waqt it-tehid ta' dan il- *container* ma kien hemm hadd prezenti oltre r-rapprezentant tas-socjeta' konvenuta, illi ma xehedx quddiem din il-Qorti peress li fil-mori ma baqax aktar impjegat ma' l-istess socjeta'. Ghalhekk anki x-xhieda ta' Peter Fleri Soler ghandha tittiehed bhala wahda bbazata fuq id-dokumenti u mhux ghax kien prezenti dakinhar tal-*unstaffing* tal-*container*.

Dan ifisser quindi, illi s-socjeta' konvenuta assumiet ir-responsabbilta' ta' dan il-hatt wahda minghajr ma assikurat illi jkun hemm xi hadd indipendenti illi seta' jissorvelja l-operazzjoni.

Din il-Qorti kellha diversi okkazzjonijiet sabiex tirrimarka dwar din il-procedura, fejn allura r-responsabbilta' tibqa' fuq l-istess socjeta' peress illi hu probabbli li n-nuqqasijiet avverraw ruhhom propju f'dak l-istadju waqt illi kien qieghead jinhatt il-*container*.

Din il-Qorti ma kellhiex il-konfort tax-xhieda diretta tal-persuna illi effettivament kien qieghead fuq il-post tissorvelja x-xoghol u ghalhekk il-Qorti m'ghandhiex triq ohra hlief li tiddikjara lis-socjeta' Gollcher

bhala operatori tal-*bonded stores* responsabbli ghal dawn in-nuqqasijiet.

Hemm diversi modi kif is-socjeta' konvenuta tista' tezimi ruhha mir-responsabbilta' ghal xi nuqqasijiet jew hsara waqt l-*unstaffing* ta' *container*. La ma haditx dawn il-mizuri u din l-operazzjoni saret esklussivament min-nies taghha minghajr solverjanza ta' xejn, allura din is-socjeta' ghandha tirrispondi ghal kull nuqqas li seta' kien hemm f'dak l-istadju ta' l-operazzjoni.

Peress illi rrizulta, kif gia nghad, illi n-nuqqasijiet gew osservati waqt l-*unstaffing*, fejn kien hemm prezenti biss ir-rapprezentant tas-socjeta' konvenuta, allura l-probabbilta' hija li kien propju f'dak l-istadju li avverraw ruhhom id-danni reklamati mis-socjeta' attrici.

Ghal dawn il-motivi:

Il-Qorti taqta' u tiddeciedi billi tilqa' t-talba tas-socjeta' attrici, u tikkundanna lis-socjeta' konvenuta bhala rapprezentanti ta' l-armaturi/*charterers* tal-bastiment 'Lince' u bhala operatori tal-*bonded stores* ta' Hal Far biex ihallsu lis-socjeta' attrici s-somma komplessiva ta' tliet mija u erbgha u hamsin lira Maltin u disgha u erbghin centezmu (Lm354.49) rapprezentanti nuqqasijiet fil-merkanzija appartenenti lill-assikurata tas-socjeta' attrici u spejjez tas-*survey* relattivi waqt illi dawn kienu fil-kura w il-kustodja tas-socjeta' konvenuta, liema merkanzija waslet Malta fuq il-bastiment 'Lince' fl-10 ta' Lulju, 2000.

Bl-ispejjez u l-interessi legali mid-data tan-notifika ta' l-Avviz kontra s-socjeta' konvenuta fil-kwalita' premessa.

Anthony Zammit
Deputat Registratur